

**Zeitschrift:** Tec21  
**Herausgeber:** Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein  
**Band:** 130 (2004)  
**Heft:** 7: Transforming the Sixties

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Kurse für Waldfachleute

(pd) Die Fortbildungskommission des Fachvereins Wald des SIA, der Chambre Romande des Ingénieurs Forestiers indépendants (Crifor) und des Schweizerischen Forstvereins veranstaltet in diesem Jahr vier Kurse, bei denen ökonomische Fragen im Vordergrund stehen.

Seminar (104): Das ökonomische Seminar II *Staat und Wirtschaft* behandelt das Spannungsverhältnis zwischen den beiden Akteuren. Schwerpunkte sind Märkte und Marktversagen, Staat und Staatsversagen, Auseinandersetzungen im gesellschaftlichen Grundkonsens und rationale Wirtschaftspolitik. Kurssprache deutsch. Leitung: Prof. Dr. Dirk Sauerland, Lahr (D).

Do-Fr 18./19. März 2004 im Bildungszentrum Wald, Lyss.

Seminar (107): *Die Vermarktung der Produkte und Dienstleistungen aus dem Wald*. Innovative Ansätze für eine verbesserte Vermarktung der forstlichen Produkte und Dienstleistungen anhand von Beispielen erläutert. Kurssprachen französisch und deutsch.

Leitung: Paul Grosso, Ing. dipl. marketing, Adlatus.

Mi 9. Juni 2004 in Freiburg.

Seminar (109): Freizeitwald II: *Erholung und Freizeit im Wald* aus ökonomischer Sicht. Diese Bedürfnisse der Bevölkerung verursachen Kosten und generieren auch Erträge. Es werden Erfahrungen, Grundlagen und Modelle aus der Praxis und Forschung vermittelt.

Kurssprachen deutsch und französisch.

Leitung: Conradin Mohr, kant. Amt für Wald Bern.

Do 23. Sept. 2004 in Zürich.

Seminar (110): Das ökonomische Seminar II befasst sich mit ressourcenökonomischen Grundfragen. Ein Schwerpunkt wird der Frage gewidmet sein, was Nachhaltigkeit aus ökonomischer Sicht bedeutet. Kurssprache deutsch.

Leitung: Dr. habil Peter Deegen, TU Dresden (D).

Do-Fr 7./8. Oktober 2004 (Ort noch offen).

Unter [www.forest.ch/service/agenda/agenda.htm](http://www.forest.ch/service/agenda/agenda.htm) sind weitere Details zu den Kursen zu finden. Auskünfte und Anmeldung bei Fortbildung Wald und Landschaft c/o Pan Bern, Postfach 7511, 3001 Bern, Tel. 031 381 89 45, Fax 031 381 30 09, E-Mail: [pan@panbern.ch](mailto:pan@panbern.ch).

LIVING

Saie  
Due

www.saiedue.it

Internationale Fachmessen für  
Architektur, Innenausbau,  
Bauerneuerung und Technologien

**Bologna (Italien)**

**17-21/3/2004**

- ARCHITEKTUR UND BAUELEMENTE
- TÜREN UND FENSTER
- TÜREN UND FENSTER: TECHNOLOGIEN, SYSTEME UND ZUBEHÖR
- BÖDEN, VERKLEIDUNGEN UND TREPPEN
- TECHNOLOGIEN FÜR GEBÄUDEERNEUERUNG- UND ERHALTUNG
- BAUSTOFFE FÜR DEN AUBENBAU
- VORHÄNGE, ROLLÄDEN UND IHRE SYSTEME
- FARBEN UND DEKORATION
- SICHERHEIT, INTELLIGENTE ANLAGENTECHNIK UND GEBÄUDEAUTOMATION
- ÖKOLOGISCHE BAUSTOFFE- UND AUSSTATTUNGEN
- PRODUKTE UND TECHNOLOGIEN FÜR ALTERNATIVE ENERGIEGEWINNUNG
- LEUCHTEN UND IHRE SYSTEME
- PROFIWERKZEUGE UND BEFESTIGUNGSSYSTEME

### SONDERVERANSTALTUNGEN

 IN CONTRACT	 100% BETRETTBAR Galerie der innovativen Fußböden	 Innovative architectural materials EXPO	 SECUR-BUILDING
	IAM Expo Fachmesse für Innovative Materialien der Architektur	Fachmesse der Sicherheitssysteme für das Gebäude	


### SONDERAUSTELLUNGEN

 Decor & Design Fachmesse für Farbe und Dekoration	 Naturpolis Fachmesse für ökologische und ökologisch verbesserte Baustoffe	 Floor 2000 Fachmesse für Fußböden	 Faccinonema di Sile Fachmesse für Holzmaschinen- und Technologien
 Living Stones Fachmesse für Marmor und Natursteine	 ON OFF Fachmesse für Intelligente Anlagentechnik	 Utensilia Fachmesse für Profiwerkzeuge und Befestigungssysteme	 SUNWEEK Fachmesse für erneuerbare Energien

Organisiert von  
FEDERLEGNO-ARREDO  
& FEDERLEGNO-ARREDO srl

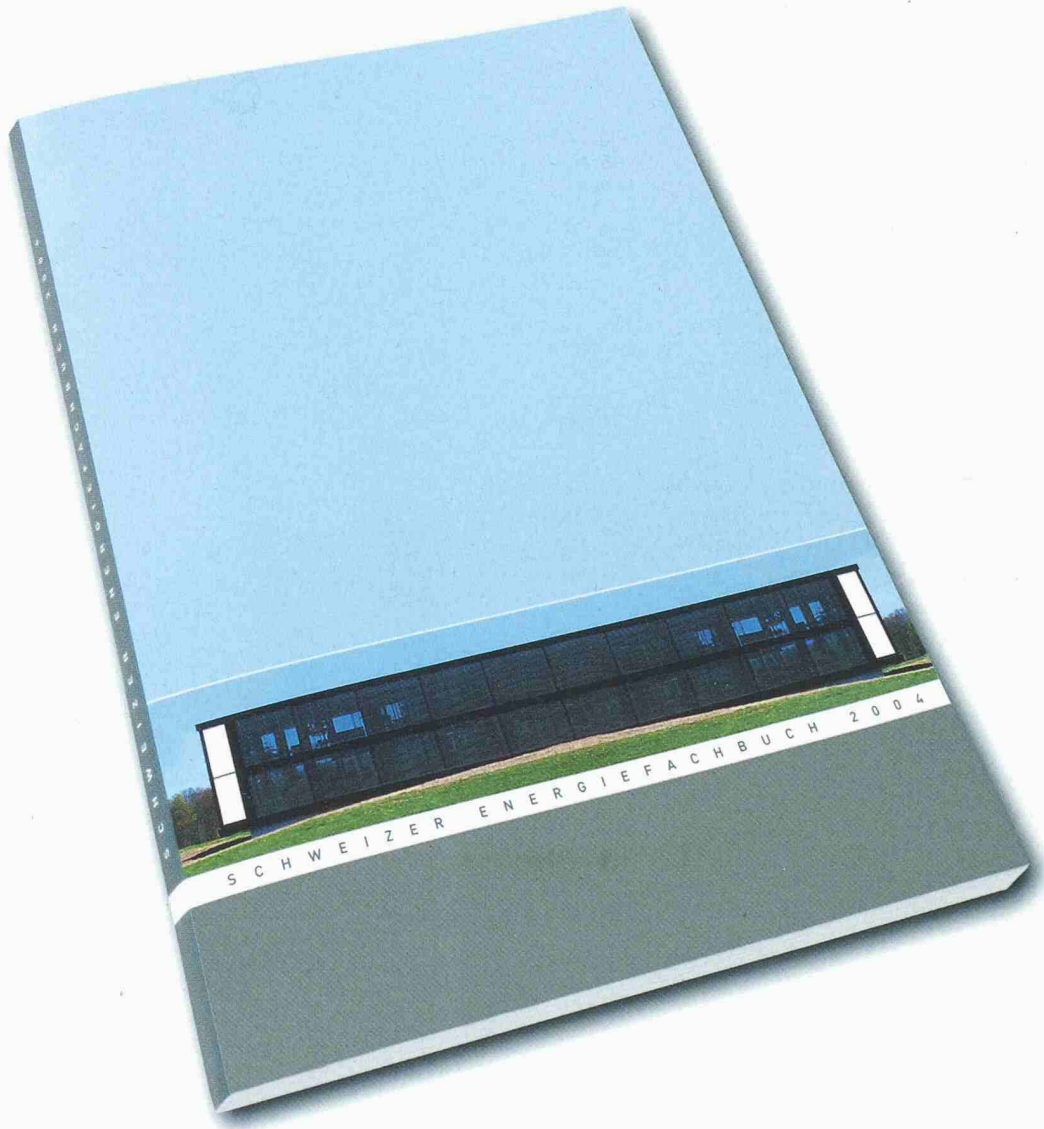
Organisationssekretariat  
O.N. ORGANIZZAZIONE NIKE srl  
Via Moscova 7 - 20121 MILANO (Italy)  
Tel. +39 02 29017144 - Fax +39 02 29006279

Pressebüro  
Tel. +39 051 6647482  
Fax +39 051 861093

In Zusammenarbeit mit  
EDILEGNO, UNCSAAL,  
 BolognaFiere

Auslandsbüro  
Tel. +39 051 6646624  
Fax +39 051 6646424

# SCHWEIZER ENERGIEFACHBUCH NEUAUSGABE 2004



## BESTELLKARTE Schweizer Energiefachbuch 2004

- Jährlich im **Abonnement** für nur Fr. 51.-
- Zum Einzelpreis von Fr. 61.-. Bei Bestellungen vor dem 30. April 2004 erhalten Sie das Buch zum **Subskriptionspreis von Fr. 56.-.**
- 03** Ja, mir fehlt das Jahrbuch 2003. Und ich bestelle für Fr. 30.-.
- 02** Ja, mir fehlt das Jahrbuch 2002. Und ich bestelle für Fr. 30.-.

[Zutreffendes bitte ankreuzen]

Firma \_\_\_\_\_ Name \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_ PLZ/Ort \_\_\_\_\_

**Coupon ausschneiden und einsenden an:**

Künzler-Bachmann Medien AG, Postfach 1162, CH-9001 St.Gallen



Zusätzlich zum Abo  
erhalte ich ein **GRATIS-**  
ABO der Zeitschrift  
**Bau und Architektur**  
(6 Ausgaben).

**EILBESTELLUNGEN:** Telefon 071 226 92 92 | Telefax 071 226 92 31 | [www.kbmedien.ch](http://www.kbmedien.ch) | [info@kbmedien.ch](mailto:info@kbmedien.ch)

Hochbauamt  
Lämmlisbrunnenstrasse 54, 9001 St.Gallen  
Telefon 071 229 30 17, Fax 071 229 39 94



Baudepartement  
des Kantons St.Gallen

## Projektwettbewerb Neubau Zentrum für Alterspsychiatrie St. Pirminsberg Pfäfers

### Auftraggeber

Kanton St.Gallen, vertreten durch das Baudepartement / Hochbauamt, Lämmlisbrunnenstrasse 54, CH-9001 St.Gallen.

### Wettbewerbsaufgabe

Mit der Durchführung dieses Architektur-Projektwettbewerbes werden Lösungen erwartet, wie der völlig ungenügende und betrieblich unzweckmässige gesamte Bereich der Alterspsychiatrie an einem Ort bzw. in einem Gebäude zusammengefasst werden kann.

### Verfahrensart, Teilnahmeberechtigung

Der Projektwettbewerb wird als offenes, einstufiges Verfahren in Anwendung von Art. 12 Abs. 1 lit. a und Abs. 3 der Interkantonalen Vereinbarung über das öffentliche Beschaffungswesen vom 15. März 2001 (sGS 841.32; abgekürzt rIVöB) sowie Art. 39 f. der Verordnung über das öffentliche Beschaffungswesen (sGS 841.11; abgekürzt VöB) ausgeschrieben und durchgeführt. Die Ordnung 142 für Architektur- und Ingenieurwettbewerbe (SIA-Ordnung 142, Ausgabe 1998) gilt mit.

Teilnahmeberechtigt sind Planer des Fachbereiches Architektur mit Wohn- oder Geschäftssitz in der Schweiz oder in einem Vertragsstaat, der das GATT/WTO-Übereinkommen über das öffentliche Beschaffungswesen unterzeichnet hat.

### Sprache des Vergabeverfahrens

Deutsch

### Beurteilungskriterien, Auftragsumfang, Preisgericht, Preissumme

Siehe Ausschreibungsunterlagen (Wettbewerbsprogramm).

### Bezug der Ausschreibungsunterlagen, Zahlungsbedingungen

bis 12. März 2004. Das Wettbewerbsprogramm kann unter [www.hochbau.sg.ch](http://www.hochbau.sg.ch) oder unter Einsendung eines mit CHF 2.20 frankierten und adressierten Retourcouverts C4 bei der untenstehenden Adresse kostenlos bezogen werden.

bis 12. März 2004. Die definitive Anmeldung zur Teilnahme am Projektwettbewerb inkl. Einzahlung des Depotbetrages hat schriftlich (Anmeldeformular) oder unter [www.hochbau.sg.ch](http://www.hochbau.sg.ch) bis spätestens oben genannten Termin beim Baudepartement des Kantons St.Gallen, Hochbauamt zu erfolgen. Spätere Anmeldungen können nicht berücksichtigt werden. Nach erfolgter Eingangsbestätigung über die Zahlung des Depotbetrages wird unter [www.hochbau.sg.ch](http://www.hochbau.sg.ch) der Download der Wettbewerbsunterlagen ermöglicht oder es werden die Unterlagen versandt.

Das Gipsmodell muss bei untenstehender Adresse gegen Vorweisung des Zahlungsbeleges abgeholt werden. Es besteht die Möglichkeit den Teilnehmern ein Kunststoffmodell zuzustellen. Dies ist bei der Anmeldung unbedingt zu vermerken. Mit der Anmeldung ist auch der Depotbetrag zu überweisen. (Gipsmodell CHF 400.00, Kunststoffmodell CHF 500.00).

25. Februar 2004, 14.00 Uhr, Begehung der Psychiatrischen Klinik in Pfäfers

bis 2. März 2004, Fragestellung

### Abgabe der Projektunterlagen und Fristen

Persönliche Abgabe

Die Planunterlagen und Modelle sind unter Wahrung der Anonymität bis 17.00 Uhr bei untenstehender Adresse abzugeben.

Versand per Post oder Kurier

Um die Anonymität der Teilnehmer sicherzustellen, muss der Versand der Planunterlagen und der Modelle durch die Post oder andere Kurierdienste an folgende Adresse erfolgen: Amtsnotariat St.Gallen/Rorschach, St.-Leonhard-Str. 35, Neumarkt 1, CH-9000 St.Gallen.

31. Mai 2004, Abgabe Planunterlagen

14. Juni 2004, Abgabe Modell

### Adresse

Baudepartement des Kantons St.Gallen, Empfang, Vermerk «Projektwettbewerb Neubau Zentrum für Alterspsychiatrie Pfäfers», Lämmlisbrunnenstrasse 54, CH-9001 St.Gallen.

### Hinweis WTO-Übereinkommen

Die Vergabe untersteht dem WTO-Übereinkommen über das öffentliche Beschaffungswesen (SR 0.632.231.422).

### Dénomination de l'adjudicateur

Kanton St.Gallen, Baudepartement, Hochbauamt, Lämmlisbrunnenstrasse 54, CH-9001 St.Gallen.

**Nom du projet** Kantonale Psychiatrische Dienste Sektor Süd, Pfäfers: Annexe Centre de géronto-psychiatrie.

### Description sommaire du projet et du marché

Concours de projet en une étape en procédure ouverte et anonyme; le règlement SIA 142 sur les concours d'architecture et d'ingénierie (édition 1998) est également applicable.

**Obtention des documents de concours A l'adresse de l'adjudicateur.**

### Condition pour l'obtention des documents de concours

Le programme de concours peut être téléchargé gratuitement sous <http://www.hochbau.sg.ch> ou être obtenu par envoi d'une enveloppe retour B4 (affranchie, Fr. 2.20; mention: «Projektwettbewerb Neubau Zentrum für Alterspsychiatrie Pfäfers»).

### Remarque

L'obtention de la documentation de concours (plans etc. modèle de base) est sujette aux dispositions pertinentes précisées dans le programme de concours (chiffre 3.4 du programme de concours; disponible jusqu'au 12 mars 2004 au plus tard).

**Remise des dossiers** Kanton St.Gallen, Baudepartement, Hochbauamt, Lämmlisbrunnenstrasse 54, CH-9001 St.Gallen.

### Delai pour la remise des dossiers

31 mai 2004, plans

14 juin 2004, modèle

### Exigences formelles pour la remise des dossiers

Selon chiffre 3.7 du programme de concours; adresse alternative et prescriptions formelles pour le dépôt des travaux de concours par poste ou courrier, voir aussi chiffre 3.7 du programme de concours.

### Hinweis

Massgebend ist die Veröffentlichung im Amtsblatt des Kantons St.Gallen.

St.Gallen, 6. Februar 2004, Hochbauamt des Kantons St.Gallen

## Affoltern a. A. Hochwasserrückhaltebecken am Jonenbach

Ausschreibung (selektives Verfahren) für Baudienstleistungen

### Ausschreibende Stelle:

Baudirektion des Kantons Zürich,  
AWEL Amt für Abfall, Wasser, Energie und Luft, Abteilung Wasserbau

### Aufgabe:

Für das Hochwasserrückhaltebecken am Jonenbach in Affoltern a. A. (ohne Strassenverlegung) werden die SIA-Leistungsanteile Ausschreibung, Realisierung (Ausführungsprojekt, Ausführung, Inbetriebnahme) ausgeschrieben. Der Dammbau mit dem Durchlass- und dem Entlastungsbauwerk und der Ausbau des Jonenbachs erfordern ein breites Wissen in den Bereichen Hydrologie, Grundbau, Geotechnik, Hydraulik, Wasserbau, Statik, Stahlbetonbau, Stahlbau, Landschaftsarchitektur, Biologie und naturnaher Gewässerbau.

### Anforderungen an das selektive Verfahren (Präqualifikation):

Es werden Bewerberinnen / Bewerber berücksichtigt, welche sich über das erforderliche Fachwissen und möglichst über Erfahrungen in den erwähnten Fachbereichen ausweisen können und ihre wirtschaftliche und finanzielle Eignung nachweisen.

### Auswahl der einzuladenden Bewerber:

Zur Offertstellung werden vier Unternehmungen bzw. Arbeitsgemeinschaften eingeladen.

**Sprache des Verfahrens:** Deutsch

### Termine:

- Versand der Teilnahmeanträge (Präqualifikationsunterlagen): ab Fr. 6. Febr. 2004
  - Eingabe der Teilnahmeanträge: Di. 2. März 2004
  - Versand der Submissionsunterlagen: Mi. 7. April 2004
  - Eingabe der Angebote: Mo. 3. Mai 2004
  - Arbeitsvergabe: ca. Anfang Juni 2004
  - Ausarbeiten des Ausführungsprojekts inkl. Ausschreibung: Juni 2004 – Febr. 2005
  - Bauarbeiten: April 2005 – Juni 2007
- Die Termine gelten vorbehaltlich allfälliger Rekursverfahren und der Zustimmung der zuständigen Instanzen.

### Versand der Teilnahmeanträge (Präqualifikationsunterlagen):

Ab Freitag, 6. Februar 2004 bei folgender Adresse:  
Amt für Abfall, Wasser, Energie und Luft  
Abt. Wasserbau  
Walcheter, 8090 Zürich

Frau S. Imbach oder Frau D. Kohler, Tel. 043 259 32 24  
E-Mail: [silvia.imbach@bd.zh.ch](mailto:silvia.imbach@bd.zh.ch)

### Eingabe der Teilnahmeanträge:

Dienstag, 2. März 2004 bis 16.00 Uhr an (Eingang am Eingabeort):  
AWEL, Abt. Wasserbau  
Walcheter, 8090 Zürich



Eidgenössische Technische Hochschule Zürich  
Swiss Federal Institute of Technology Zurich

## Assistenzprofessur für Computer-gesteuerte Produktionsprozesse im Architektonischen Entwurf

Die Lehre umfasst primär die Vermittlung theoretischer und methodischer Grundlagen im Bereich maschineller Prozesse und derer konstruktiven Nutzung im architektonischen Entwurf. In der Forschung ist das angesprochene Gebiet im Rahmen des Departements Architektur weiterzuentwickeln.

Kandidatinnen und Kandidaten haben sich neben einer Hochschulausbildung über Erfahrung im Umgang mit maschinellen Prozessen in architektonischen Projekten und die entsprechende technische Kompetenz auszuweisen. Weiter wird didaktisches Geschick erwartet.

Assistenzprofessuren werden auf vier Jahre besetzt; eine Verlängerung um weitere zwei Jahre ist möglich.

Bewerbungen mit Lebenslauf, einer Dokumentation der bisherigen Tätigkeit bzw. einem Verzeichnis der bearbeiteten Projekte sind **bis zum 31. März 2004 einzureichen beim Präsidenten der ETH Zürich, Prof. Dr. O. Kübler, ETH Zentrum, CH-8092 Zürich.**

# STADT DIETIKON

## Projektwettbewerb Sanierung und Erweiterung Alters- und Pflegeheim Ruggacker

Stadt Dietikon, Hochbauabteilung, Bremgartnerstrasse 22,  
8953 Dietikon.

**Aufgabe:** Sanierung / Erweiterung des Pflegeheims und Ersatz der Alterswohnungen durch einen Altersheimneubau. Geschätztes Investitionsvolumen ca. 30 Mio.

**Projektwettbewerb:** Der Wettbewerb wird im offenen, selektiven Verfahren durchgeführt. Sprache des Verfahrens ist Deutsch. 1. Stufe: Präselektion aufgrund von Projektskizzen. 2. Stufe: anonymer Projektwettbewerb mit 8–10 Architekten- oder Planungsteams. Teilnahmeberechtigung und Verfahren richten sich nach der Interkantonalen Vereinbarung über das öffentliche Beschaffungswesen IVöB und GATT/WTO-Übereinkommen.

**Anmeldung:** Unterlagen und Anmeldeformular können ab 3. Februar 2004 unter der Internetadresse: [www.dietikon.ch](http://www.dietikon.ch) -> Formulare-> Formularshop -> Wettbewerb heruntergeladen werden.

**Termine: Geführte Begehung:** 18. Februar 2004 / 14.00 Uhr, **Anmeldeschluss:** 2. März 2004 / 18.00 Uhr, **Eingabefrist der Projektskizzen:** 18. Mai 2004 / 18.00 Uhr, **Auswahl der Teilnehmer der 2. Stufe:** ca. Anfang Juli 2004, **2. Stufe:** ab August 2004 bis ca. Anfang November.

**Beurteilung / Weiterbearbeitung:** Fachpreisrichter sind die Architekten Margrit Althammer, Willi Egli, Jakob Steib und Max Steiger.

# Stadt Gossau

## Projektwettbewerb Oberstufenzentrum Buechenwald

### Veranstalterin:

Stadt Gossau, SG

### Aufgabe:

Projektierung eines Oberstufenzentrums mit 12 Klassenzimmern und einer Erweiterungsetappe von 3 Klassenzimmern

### Verfahren:

Einstufiger Projektwettbewerb nach den Bestimmungen des öffentlichen Beschaffungswesens und der SIA-Ordnung 142 im offenen, anonymen Verfahren in deutscher Sprache.

### Teilnahmeberechtigung:

Büros aus dem Fachbereich Architektur sowie beigezogene Spezialisten mit Wohn- oder Geschäftssitz in der Schweiz oder in Vertragsstaaten, welche das GATT/WTO-Übereinkommen über das öffentliche Beschaffungswesen unterzeichnet haben.

### Preissumme:

Zur Prämierung stehen CHF 120'000.– (inkl. MwSt.) zur Verfügung.

### Bezug der Unterlagen:

Das Wettbewerbsprogramm (inkl. Anmeldeformular) kann kostenlos unter [www.stadtgossau.ch](http://www.stadtgossau.ch) heruntergeladen oder unter Einsendung eines adressierten und frankierten Retourcouverts (Format B4, Porto CHF 2.20) beim Hochbauamt der Stadt Gossau schriftlich bestellt werden (Vermerk: «Oberstufenzentrum»).

### Termine:

Bezug der Wettbewerbsunterlagen 2.–25.2.2004  
Abgabe der Planunterlagen/Modell: 14./28.5.2004

Ergänzende Informationen können dem Wettbewerbsprogramm entnommen werden.

Die SBB ist die führende Mobilitäts- und Transportanbieterin der Schweiz. Das Unternehmen – vertreten durch Infrastruktur Projekt Management Zürich – beabsichtigt in Kürze mehrere, zeitlich befristete

## Rahmenverträge Architektur/Hochbauten

für folgende Leistungen abzuschliessen:

- Architekturleistungen gemäss SIA 102
- Projektmanagement und Bauherrenvertretungen
- Wettbewerbsunterstützungen

Die entsprechenden Planerleistungen werden auf der Basis von Rahmenverträgen abgerufen. Die Projekte umfassen Um- und Neubauten auf Bahnarealen im Raum Zürich und der Ostschweiz.

Planer können bis zum 15. März 2004 ihr Interesse anmelden.

Sie senden Angaben zu den gewünschten Fachgebieten sowie eine **Dokumentation mit Firmenportrait und Referenzobjekten** (Format A4) an folgende Adresse:

Schweizerische Bundesbahnen, I-PM-ZUE-AR, Postfach, 8021 Zürich.

Eine beschränkte Anzahl Planer erhält anschliessend die Gelegenheit, im Einladungsverfahren ihre Offerte für diese Rahmenverträge einzureichen.



Eidgenössische Technische Hochschule Zürich  
Swiss Federal Institute of Technology Zurich

## Professur für Haustechnik

Die Lehre umfasst die Vermittlung von theoretischem und praktischem Wissen im Fach Gebäudetechnik am Departement Architektur; im Vordergrund stehen entwerfsrelevante Aspekte technischer Installationen. Der Unterricht erfolgt in enger Zusammenarbeit mit den Entwurfsprofessuren und dem Bereich CAAD. In der Forschung sind ausgewählte Themen des angesprochenen Gebiets, wie Luftströmungen innerhalb und ausserhalb von Gebäuden, Anforderungen der Gebäudetechnik an die Architektur, zu behandeln.

Kandidatinnen und Kandidaten haben sich neben einer Hochschulbildung über mehrjährige Planungstätigkeit auf dem Gebiet der Gebäudetechnik in verantwortlicher Stellung, entsprechende Forschungstätigkeit und Erfahrung mit Simulationsverfahren auszuweisen. Weiter werden didaktisches Geschick und ein vertieftes Verständnis für die Zusammenhänge von Technik, Architektur, Ökonomie und Ökologie erwartet.

Bewerbungen mit Lebenslauf, Publikationsliste und einem Verzeichnis der bearbeiteten Projekte sind **bis zum 31. März 2004 einzureichen beim Präsidenten der ETH Zürich, Prof. Dr. O. Kübler, ETH Zentrum, CH-8092 Zürich.**

Hochbauamt des Kantons Bern

## Externe Unterstützung im Bereich Mandate «Haustechnik» und «Umwelt + Ökologie»

### Klassifikation

Dienstleistungsauftrag, offenes Verfahren

### Sprache des Verfahrens

Deutsch

### 1. Vergabestelle

Bau-, Verkehrs- und Energiedirektion, Hochbauamt, Reiterstrasse 11, 3011 Bern

### Verantwortlich für die Ausschreibung

Bruno Rankwiler, 031 633 34 40, bruno.rankwiler@bve.be.ch

### 2. Beschaffungsobjekt

#### Kurzbeschreibung

Unterstützung der «Mandate» (fachspezifische Querschnittsfunktionen) Haustechnik (HT) und Umwelt + Ökologie (UÖ), welche für Beratung, Instruktion, Vorgaben und deren Überprüfung zuständig sind.

#### Ausführungsort

Gebiet Kanton Bern, mit Schwergewicht Amt Bern

#### Ausführungstermin

Auftragsbeginn: Mai 2004; Auftragsende: April 2008

#### Beschaffung

Los I Umwelt + Ökologie, 1 Beauftragter  
Lose II + III Haustechnik (HLKK+S), je 2 Beauftragte  
Los IV Haustechnik (Elektro), 1 Beauftragter  
Los IV kann mit den Losen I oder II kombiniert werden.  
Es sind Nettoofferten, inkl. MwSt. und NK, einzureichen.

#### Teilangebote

Nicht zulässig

#### Varianten

Nicht zulässig

### 3. Bedingungen

#### Generelle Teilnahmebedingungen

Dem Angebot ist die ausgefüllte Selbstdeklaration samt Nachweisen beizulegen. Das Angebotsformular muss vollständig ausgefüllt, datiert und unterzeichnet werden.

#### Eignungskriterien

Qualifikation und Erfahrung  
Qualifikation und Erfahrung des Personals  
Personelle Verfügbarkeiten und Kapazitäten  
Unternehmensbezogenes Qualitätsmanagement  
Referenzobjekte ähnlich komplexer Aufgaben

#### Zuschlagskriterien

Gemäss folgenden Kriterien (in der Reihenfolge ihrer Wichtigkeit): Schlüsselpersonal (Fachkompetenz und Verfügbarkeit), 40 %. Aufgabenanalyse (Chancen und Risiken, Vorgehenskonzept), 30 %. Preis, 30 %. Das Bewertungssystem des Zuschlags ist aus den Ausschreibungsunterlagen ersichtlich.

#### Bezugsquelle der Ausschreibungsunterlagen

Bau-, Verkehrs- und Energiedirektion, Hochbauamt, Reiterstrasse 11, 3011 Bern

#### Bedingungen zum Bezug der Ausschreibungsunterlagen

Bestellung per E-Mail oder Fax an die Adresse gemäss Punkt 1 bis 05.03.2004

#### Die Ausschreibungsunterlagen sind verfügbar ab (Versand)

12.02.2004

#### Adresse für die Einreichung der Offerte

Bau-, Verkehrs- und Energiedirektion, Hochbauamt, Reiterstrasse 11, 3011 Bern

#### Frist für die Abgabe der Offerte

29.03.2004 / 16.00 Uhr

Das vollständige Angebot muss innerhalb der Eingabefrist bei der Einreichungsstelle eintreffen. Es muss schriftlich in verschlossenem Couvert vorliegen. Auf dem Couvert muss die Los-Nr. angegeben sein.

#### Sprache der Ausschreibungsunterlagen

Deutsch

#### Sprache für Offerte und Ausführung

Deutsch

### 4. Rechtsmittelbelehrung

Diese Ausschreibung kann innert 10 Tagen seit der Publikation im Amtsblatt des Kantons Bern bei der Bau-, Verkehrs- und Energiedirektion, Reiterstrasse 11, 3011 Bern, angefochten werden. Eine allfällige Beschwerde muss einen Antrag, die Angabe von Tatsachen und Beweismitteln, eine Begründung sowie eine Unterschrift enthalten. Greifbare Beweismittel sind beizulegen.

Hinweis: Der vollständige Text der Ausschreibung ist unter [www.simap.ch](http://www.simap.ch) publiziert.

Giorgio Macchi, Kantonsbaumeister